

théâtre du rideau  
vert

saison '68 '69

REVUE THÉÂTRE

Volume 9 — No 7 — 7 mai 1969



# Aujourd'hui... voyager c'est prendre l'air!

Prendre l'air! Se changer les idées, voir de nouveaux paysages, se détendre, s'instruire tout en s'amusant, voilà tout le sens d'un vrai voyage.

Prendre l'air, c'est aussi choisir le moyen le plus rapide et le plus confortable d'arriver à destination, d'épargner temps, ennuis et argent. A l'occasion de votre prochain voyage, prenez l'air avec Air Canada!

## AIR CANADA



DESSERT: LE CANADA • LES E.-U. • LES BERMUDES • LES BAHAMAS  
LES ANTILLES • L'IRLANDE • L'ANGLETERRE • L'ECOSSE  
LA FRANCE • LA BELGIQUE • LA SUISSE • L'AUTRICHE • L'ALLEMAGNE  
LE DANEMARK • L'U.R.S.S.

## La vingtième saison se termine par un éclat de rire

*La vingtième saison de notre "Rideau Vert" se termine, en beauté comme il se doit, grâce aux éclats de rire que provoque infailliblement Georges Feydeau et son "fil à la patte". Notons en passant que ce ne sont pas seulement les comédies de Feydeau qui font encore rire tous les publics du monde, ses réparties sont célèbres. Ainsi, on raconte que voyant un commerçant de ses amis acheter dans une librairie un ouvrage intitulé: "Comment devenir riche en peu de temps?", Georges Feydeau lui conseilla très sérieusement de se procurer sans perdre de temps le code pénal.*

*Oui, c'est justement pour voir et entendre rire notre public au dernier spectacle de notre vingtième saison, que nous avons monté du Feydeau. Rire dans les coulisses, rire sur la scène, rire dans la salle, rire si possible à gorge déployée, que cela est donc bon, nécessaire, indispensable, "vital" !*

*Allons, cher public, quittons-nous pour une saison d'été et, d'ici l'automne, en commençant tout de suite, dès le lever du rideau, rions ensemble de bon coeur.*

*de tout coeur!*

*Mercedes Palomino*

Point n'est besoin  d'aller à Paris

*pour déguster l'authentique cuisine française*

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

**"RESTAURANT CHEZ SON PÈRE"**

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PÈRE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

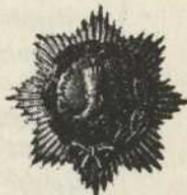
**"LE RESTAURANT CHEZ SON PÈRE"**

est ouvert du lundi au samedi inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires à partir de 11h.30 a.m.

Menus spéciaux de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chefs au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

MONSIEUR FRANCOIS BOUYEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PÈRE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada récipiendaires du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE". Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.

**Chez Son Père**

Le meilleur restaurant français à Montréal

907, boul. St-Laurent  
Montréal  
Tél.: UN. 1-5861



*José Barrio*

*Denise Pelletier*

La Seigneurie, a pensé à vous, pour terminer une soirée  
bien commencée:

**Après "UN FIL A LA PATTE"**

DENISE FILIATRAULT vous attend à



**la seigneurie**

et au sous-sol  
au nouveau

**Disco-club "ÉPOCA"**

230 ouest, rue Notre-Dame — Tél.: 844-3921  
(à quelques pas de l'église Notre-Dame)

**OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE, DIMANCHE INCLUS**

Menu à la carte et table d'hôte.  
Déjeuner d'homme d'affaires, \$1.75 et plus.



Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,  
Et puis voici *Bellefleur*, qui ne vit que pour vous.

(Extrait de Green)  
Paul Verlaine

*Belle fleur* Marc Olivier Brousseau

Fleuriste-décorateur  
3971 Lasalle — 769-4589

90 rue Longueuil  
Longueuil — 679-1820



*Janine Sutto*

*André Cailloux*

---

# Auditions

à

## **l'École Nationale de Théâtre**

POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1969-70

SECTION INTERPRETATION

**DATE LIMITE**

SECTION DECORATION

POUR S'INSCRIRE AUX AUDITIONS:

SECTION TECHNIQUE

**le 5 mai**

POUR RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU SECRETARIAT :

**407, boul. St-Laurent  
Montréal**

**Téléphone: 861-1897**

---

*... Ce n'est qu'avec de la sagesse  
et de la prévoyance qu'on voyage bien.*

*(Mme de Sévigné, 15 janvier 1674)*

**Ayez la sagesse de prévoir vos  
itinéraires avec . . .**

# **DARO VOYAGES**

**. . . et vous voyagerez bien**

24 rue Royale, Paris  
RIC-7729

2050 Mansfield, Montréal  
**844-3908**

Directeur: Louis Collard



*Guy Hoffmann*



*François Barbeau*



*Robert Prévost*

la  
beauté  
des  
formes



**CITROËN**

# Un solitaire

Georges Feydeau, dont l'ombre semble se promener parmi nous, ce soir, retenant chacun de nous par "Un Fil à la Patte", exige, commande et conduit le jeu. Il nous a enfermés dans son carcan solide pour quelques heures de détente et de joie.

Il nous transmet ses trouvailles dont on dit "C'est idiot", en haussant les épaules mais dont on rit à ceinture déboutonnée.

Comme nous souhaitons l'avoir absorbé, ce don de la grande invention bouffonne, irrésistible.

Dix ans après ses débuts, 1893 voit naître "Le Fil à la Patte" entre Champignol malgré lui (1892), l'oeuvre de consécration et "le Dindon" (1896). Une pièce par an est créée par Feydeau, le plus souvent dans ce petit Théâtre des Nouveautés, sis sur Le Boulevard, point de rencontre d'un siècle. Du café Napoléon à "Chez Maxim's", Feydeau, le bel homme, le solitaire hante de son immense lassitude, les soirs et les nuits de Paris. Il s'avance d'un pas harassé, se laisse tomber sur un siège sans prononcer un mot... la figure si triste, alors que Paris, le monde entier applaudissent ses pièces. Il a le succès, la célébrité, l'argent... Pourquoi cette mélancolie? Il ne dort pas. Comment le pourrait-il? Il porte en lui un noctambule qui harcèle ses jambes, et un mécanicien qui vrille son cerveau. Ce mécanicien, c'est l'homme de théâtre qui, jour et nuit, monte, démonte, remonte, pièce à pièce, des pièces que, sans répit, il met en pièces, pour que, de ces pièces, surgisse finalement la pièce chargée d'étonner le monde par la bouffonnerie phénoménale de sa confection.

*Guy Hoffmann*

P.S. - Un mot de Feydeau rapporté par Marcel Achard. "Feydeau était l'ami d'un ménage dont mari et femme s'amusaient chacun de son côté ... Une nuit, il entre dans un restaurant et y voit le couple attablé — "Ah! cette fois, je vous y prends, leur dit-il ... Ensemble?"

(Extraits de "Le Boulevard" de Jules Bertaut.)



*Jose Barrio  
Victor Désy  
Arlette Sanders*

*André Cailloux  
Janine Sutto  
André Montmorency*

*Denise Pelletier  
Isabelle Jean  
Jacques Lorain*

*Jacques Létourneau  
Kay Tremblay  
Guy Hoffmann*

# un fil à la patte

comédie en trois actes  
de georges feydeau

mise en scène: **Guy Hoffmann**

décors: **Robert Prévost**

costumes: **François Barbeau**

## *Distribution*

*Par ordre d'entrée en scène*

Marcelline .....	Arlette SANDERS
Firmin .....	Jacques LORAIN
Lucette .....	Denise PELLETIER
Chenneviette .....	Jacques LETOURNEAU
Nini .....	Nini DURAND
Fontanet .....	Victor DESY
Bois d'Enghien .....	André CAILLOUX
La Baronne .....	Janine SUTTO
Bouzin .....	Guy HOFFMANN
Le Général .....	José BARRIO
Antonio .....	André MONTMORENCY
Viviane .....	Isabelle JAN
Miss Betting .....	Kay TREMBLAY
Emilienne .....	Monique CHENTRIER
Jean .....	Serge TURGEON
Le Concierge .....	Loic LE GOURIADEC
Le Fleuriste .....	Louis DE CÉPEDES
Une Dame .....	Diane PILON

Il y aura deux entr'actes de quinze minutes.



*Georges et Claude*  
INTERCOIFFURE

1456 Drummond — 842-1887

Médaille de Madeleine Quérolle  
éditée par la monnaie

*Rien de plus naïf que de croire que la poésie au théâtre se limite à Musset. Musset, c'est le théâtre poétique. La poésie du théâtre de Feydeau ne vient pas de ce que les personnages disent ces phrases poétiques qui horripilaient Baudelaire, mais d'un mécanisme mystérieux.*



*Quand les Français cesseront-ils de confondre la poésie avec ce qui est poétique, le rêve et la rêverie?*

*Lorsque j'étais très jeune et que je rentrais chez moi, il m'arrivait de m'arrêter à la terrasse de Maxim's où m'attirait un homme étrange. C'était Feydeau. Considérable, le col du pardessus relevé, le melon basculé sur une toute petite figure, constellé d'opales, les yeux mi-clos jusqu'à n'être que des fentes, la moustache fine, il soulevait d'une main molle jusqu'à sa bouche sinueuse, un cigare énorme. Je le conduisais souvent jusqu'au kiosque du marchand de journaux de la gare Saint-Lazare, avec lequel il conversait jusqu'à l'aube...*

*Feydeau ne parlait jamais de son théâtre. Il y apportait le soin méticuleux des maniaques. Il indiquait la place de chaque personnage, le moindre truc de fantôme ou de phonographie, accumulant sous forme de signes tous les chiffres et toutes les lettres de l'alphabet.*

*Il le combinait en cachette, comme un vice. Le théâtre était son vice.*

Jean COCTEAU



# Service de Bar

À L'ENTRACTE

à la   
*Tricotouse Inc.*

Choix unique pour le  
"Petit point"

Matériel pour tapis Scandinaves  
exclusivité pour "CUM"

779 est, rue Rachel — 527-2451

*À la Crêpe Bretonne*



Un seul No de  
téléphone pour  
vos réservations

**842-3481**

Le rendez-vous  
des gourmets  
dans l'est:  
808  
Ste-Catherine  
Dans l'ouest:  
2080  
de la Montagne



2100, rue de la Montagne



RESTAURANT  
PROVENÇAL

1279, St-Hubert

*Voulez-vous fêter le printemps madame,  
Rajeunir de 5 à 10 ans?  
Traitement sans douleur en 10 semaines  
Confiez votre visage à*

**MIMI et MARIE-CLAUDE  
ROSQUIN**  
Esthéticiennes  
(plus de 20 ans d'expérience)

Produits du

*D'ny Luyet* et **Yon-Ka** de Paris.

**1396 ouest, Ste-Catherine,**

**suite 424**

**Tél.: 861-6262**



*Loic Le Gouriadec*



*Nini Durand*



*Serge Turgeon*



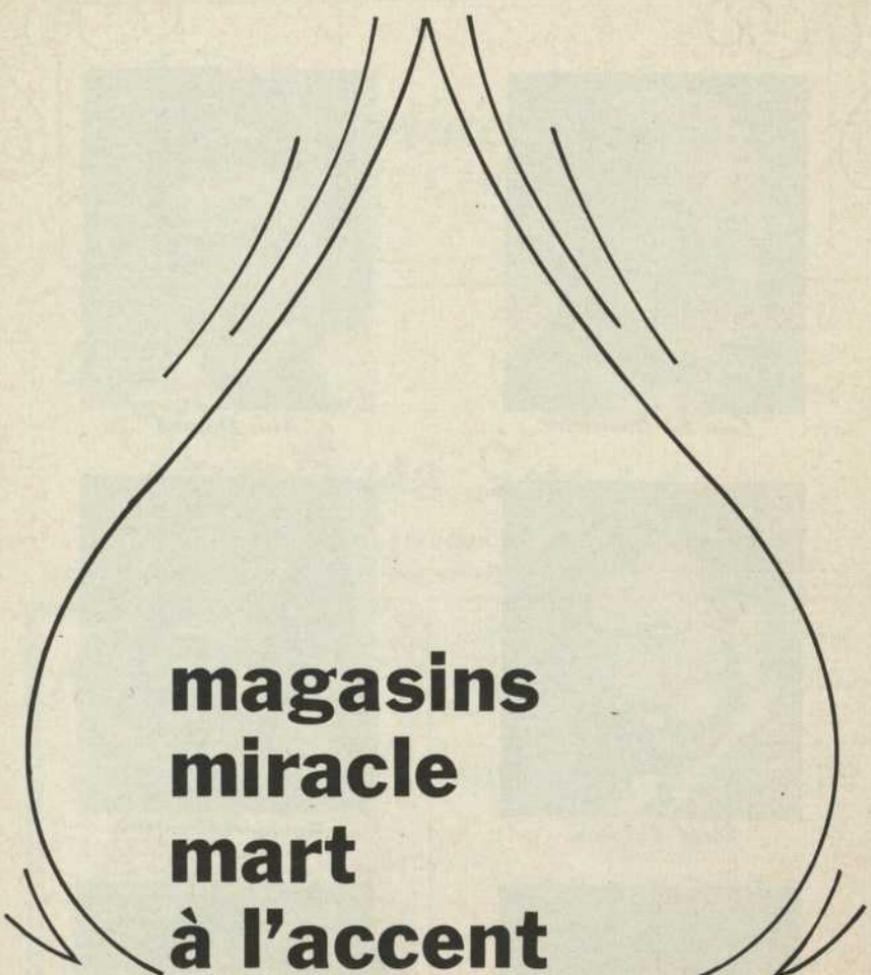
*Monique Chentrier*



*Louis De Céspedes*



*Diane Pilon*



**magasins  
miracle  
mart  
à l'accent  
québécois!**



**MIRACLE MART**

**10 MAGASINS POUR VOUS BIEN SERVIR!**



**Victor Désy**  
**Jacques Létourneau**

**André Cailloux**  
**Denise Pelletier**

**José Barrio**  
**Guy Hoffmann**



**Le meuble européen**  
*Modèles exclusifs de haute qualité*

Domus 67 inc.  
4120 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal P.Q. 937-4217



La mariée, la mère, ou pour la bouquetière  
La toilette ?  
Vous la confectionnez ? Ou vous la faites faire ?  
Votre emplette :  
De soie, de satin, de brochée, de guipure.  
Notre recette :  
Tout pour la mariée, sauf la coiffure.

393 Cartier — Laval des Rapides — Laval — 667-0112  
2312 Lucerne — Centre d'achat TMR — Ville Mont-Royal — 739-7888

## Mme Jean-Louis Audet

DIRECTRICE

### CLASSES ENFANTINES

*Diction, Chant, Rythmique et Danse*

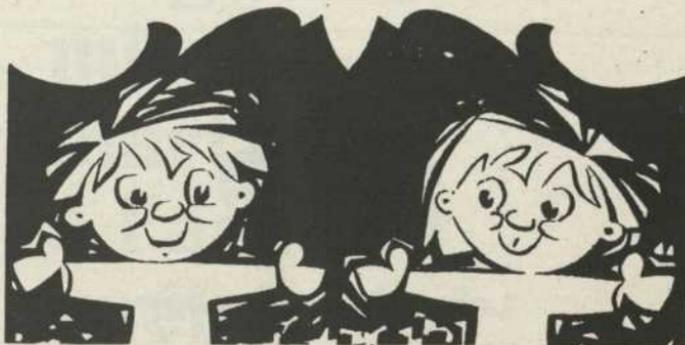
### CLASSES ADULTES

*Phonétique, Expression orale, Art Dramatique*

CERTIFICATS ET DIPLOMES

3959 ST-HUBERT

TEL. : 521-6168



## "Au Jardin de Grand-Père Cailloux"

Phonétique — Diction — Marionnettes — Expression corporelle

Cours spécialement étudiés pour développer la personnalité  
des jeunes de 3 à 15 ans

André Cailloux

4252 Old-Orchard

HU 6-4341



Jacques Létourneau - Denise Pelletier - André Cailloux - Victor Désy

A ceux qui savent ce que

"Bien Manger" veut dire...

"Bien Boire" signifie...

# Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,  
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.  
Diplôme de maîtrise  
du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile  
M. CR. 2-4065 - CR. 2-4086

*Les robes de Mesdames Denise Pelletier et Janine Sutto sont coupées et confectionnées par Michèle Nagy, assistée d'Odette Deval et Denise Corriveau. Celles de Mesdames Arlette Sanders, Isabelle Jan et Nini Durand par Ginette Tavan. Celles de Mesdames Kay Tremblay, Diane Pilon et Monique Chen-trier par Janet Logan.*

*Les costumes masculins par MARIO CANALE, assisté d'Aldo Canale.*

*Les chapeaux masculins sont se Marthe Foucreau.*

*Les chapeaux féminins de Julienne Aras.*

*Les comédiennes sont chaussées par "CEMI", 1173 ouest, rue Ste-Catherine — 845-3036.*

*Assistante aux costumes: Liliane Laîné*

*Accessoires: Nicholas Kuchmij, assisté de France Kernec'h, Marguerite Salois, Wendell Dennis, Myriam Nagy et Guy Neveu.*

*Les coiffures sont de Jean-Yves du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure.*

*Les comédiennes emploient les produits de beauté du Docteur Payot.*

*Les décors ont été construits dans les Ateliers du Rideau Vert par Villemur, assisté de Claude Leblanc, Roch Laliberté, Emile Lachaine, Pierre Merette, Gilles Gatineau, Philippe Caron. Brossés par Jean-Claude et Robert Olivier.*

*Chefs-électriciens: Georges Faniel — Gatien Payette — Jacques Fortin.*

*Chef-machiniste: Louis Sarraillon.*

*Assistant: André Vandersteen.*

*Trame sonore: Adrien Goddu — Claude Dufresne.*

*Régisseurs: Jean-Claude L'Espérance — Micheline Renald — Louis De Céspedes*

*Secrétariat: Marie-Thérèse Renaud — Francette Sorignet — Diane Pilon.*

*Archiviste: Charles Brind'Amour.*

*Annonces Programme: Jacqueline Cailloux.*

*Habillesuses: Patricia Kieffer — Marie-Paule Lussier — Mitzi Léveillé.*

*Les pancartes et la page couverture du programme ont été créées par GERALD ZAHND.*

*Réalisées par Yamamoto.*

*Photos: Guy Dubois.*

---

## LE RIDEAU VERT INC.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

### *Directeurs:*

Loïc Le Gouriadec, Ernest Hébert, Paul Colbert

### *Contrôleur:*

Gabriel Groulx, C.A.

### *Vérificateurs:*

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

## "THÉÂTRE"

revue du théâtre au Canada, est publiée par le Rideau Vert Inc.

Directrice: Mercedes Palomino

Administration et rédaction: 355 rue Gilford — 845-0267

Abonnement: \$2.00 par année

Impression: J.-N. Lespérance Enrg.  
4675 rue St-Denis — Tél.: 288-4346

**Réservations de billets: 844-1793**

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à notre égard.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



*La certitude  
d'un  
excellent voyage!*

*à votre service*

**AIR**   
**FRANCE**

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

---